

Dreiundzwanzigste Internationale Linguistik-Olympiade

Bukarest (Rumänien), 26. Juli – 2. August 2026

Aufgaben des Einzelwettbewerbs

Regeln für die Formulierung der Lösungen

Schreibe die Aufgaben nicht ab. Jede Aufgabe soll auf einem eigenen Blatt (oder Blättern) gelöst werden. Notiere auf jedem Blatt die Nummer der Aufgabe, deine Platznummer und deinen Nachnamen. Sonst geht deine Arbeit möglicherweise verloren oder wird falsch bewertet.

Sofern nicht anders angegeben, solltest du alle Regeln oder Muster beschreiben, die du in den Daten entdeckt hast. Ansonsten ist die volle Punktzahl nicht erreichbar.

Aufgabe Nr. 1 (20 Punkte). Hier sind einige Wörter im Zentralen Yupik sowie deren phonetische Transkriptionen und Übersetzungen. Alle Formen werden im Norton-Sund (NS)-Dialekt ausgesprochen:

qasgulek	[ˈqaz.ɣu.ɬəkʰ]	<i>Bandrobbe</i>
nanevpak	[na.ˈnəf.pakʰ]	<i>großer See</i>
tep'liuq	[ˈtəp.ɬi.uqʰ]	<i>er macht gereifte Fischköpfe</i>
nav'pagtuq	[ˈnav.pax.tuqʰ]	<i>es ist wirklich kaputtgegangen</i>
qamiq'vak	[qa.ˈmiq.vakʰ]	<i>eine Art Motte</i>
nat'rarkaq	[ˈnat.ɬax.kaqʰ]	<i>Sohlenmaterial für Fellstiefel</i>
calugun	[ca.ˈɬu.ɣun]	<i>Hautschaber</i>
kaal'taaq	[ka.ˈaɬ.ta.aqʰ]	<i>Spielkarte</i>
ullelluku	[u.ˈɬəɬ.ɬu.ku]	<i>es umkrempelnd</i>
ilquineq	[ˈiɬ.qu.ˈiː.nəqʰ]	<i>Schädel</i>
kaltuuvvilaq	[ˈkaɬ.tu.ˈuː.fi.ɬaqʰ]	<i>Kartoffel</i>
kayangurngalnguq	[ka.ˈjaː.ŋuɬ.ˈŋaɬ.ŋuqʰ]	<i>ovales Ding</i>
assikekeka	[a.ˈsiː.kə.ˈkək.ka]	<i>ich mag ihn</i>
paluteqerru	[pa.ˈɬuː.tə.ˈqəɬ.ɣu]	<i>bitte schließ es</i>
iggiggiayuli	[i.ˈxiː.xi.ˈaː.ju.ɬi]	<i>Virginia-Uhu</i>
ilalkumalria	[i.ˈɬaɬ.ku.ˈmaɬ.ɬi.a]	<i>Opfer</i>
apepailgaku	[a.ˈpəp.pa.ˈiɬ.ɣa.ku]	<i>bevor er ihn fragt</i>
yuarutlertangqertuq	[ju.ˈaː.ɬutʰ.ˈɬəɬ.taŋ.ˈqəɬ.tuqʰ]	<i>es gibt ein altes Lied</i>
tutgarrlugaq	[ˈtutʰ.xax.ˈɬuː.ɣaqʰ]	<i>Enkelkind</i>
cuukvagtalek	[cu.ˈukʰ.fax.ˈtaː.ɬəkʰ]	<i>Ort mit vielen Hechten</i>
cangatenrituten	[ca.ˈŋaː.tən.ˈɬiː.tu.tən]	<i>mit dir ist nichts falsch</i>
cungagcessvakartat	[cu.ˈŋax.cəs.ˈfaː.kaɬ.tatʰ]	<i>wie grün sie sind!</i>

Nur die letzten vier der Formen oben werden in einem anderen Dialekt der Sprache (Allgemeines Zentrales Yupik, AZY) anders ausgesprochen. Hier sind die phonetischen Transkriptionen dieser Formen, im AZY-Dialekt gesprochen:

tutgarrlugaq	[ˈtutʰ.ˈxɑχ.ʈu.ɣɑqʰ]	Enkelkind
cuukvagtalek	[cu.ˈukʰ.ˈfɑx.ta.ɟəkʰ]	Ort mit vielen Hechten
cangatenrituten	[ca.ˈŋaː.ˈtən.ɕi.tuː.tən]	mit dir ist nichts falsch
cungagcessvakartat	[cu.ˈŋax.ˈcəs.fa.ˈkaχ.tatʰ]	wie grün sie sind!

(a) Schreibe im Zentralen Yupik:

1.	[ˈmøʈ.qu.ˈɟəɟ.ɟi.ˈuχ.ta]	Wildhüter
2.	[qa.ˈjaː.pix.ˈkaː.ni]	sein eigenes zukünftiges authentisches Kajak
3.	[ta.ˈʈiː.χɑqʰ]	Haken, der in einem Kajak verwendet wird
4.	[ˈkøx.sa.ˈʈi.ku.taχʰ]	Maulkorb für Hunde
5.	[ˈcup.ɣa.ˈʈax.tuqʰ]	er hatte plötzlich Heimweh

Falls eine Form nur in einem der Dialekte (NS oder AZY) gültig ist, gib den richtigen Dialekt an.

(b) Schreibe die phonetischen Transkriptionen der folgenden Formen:

6.	aartartuq	er neigt dazu, vorsichtig zu sein
7.	akekataki	au!
8.	negavgun	Wurzel, die beim Baden als Scheuerbürste verwendet wird
9.	atasuak	Sommerhosen
10.	ner'ciquq	er wird essen
11.	alikenritaqa	ich fürchte es nicht
12.	neqlinrrarmek	von gerade erst zerschnittenem Fisch

Falls die Transkriptionen in den zwei Dialekten unterschiedlich sind, schreibe beide Transkriptionen und gib für beide den Dialekt an.

△ Das Zentrale Yupik gehört zur eskimo-aleutischen Sprachfamilie. Es wird von ungefähr 10 000 Menschen im südwestlichen Teil Alaskas in den Vereinigten Staaten von Amerika gesprochen.

Das Zeichen [ː] zeigt einen langen Vokal an. Das Zeichen [·] trennt Silben. Das Zeichen [ˈ] steht vor betonten Silben.

[h] zeigt an, dass der vorangehende Konsonant mit Aspiration ausgesprochen wird.

[ə] = e im Wort *Sprache*.

[c] ≈ tsch.

[j] = j im Wort *ja*.

[ʈ] = ss im Wort *Biss*, aber mit der Zunge in der gleichen Position wie bei l; [ɟ] = [ʈ], aber stimmhaft.

[ŋ] = ng im Wort *lang*.

[q] = k im Wort *Katze*, aber weiter hinten im Mund.

[x] = ch im Wort *Buch*; [χ] = [x], aber stimmhaft.

[ʁ] = R im Wort *Rost*; [χ] = [ʁ], aber stimmlos.

—Lai Otsuka (Beraterin: Sally Samson)

Aufgabe Nr. 2 (20 Punkte). Hier sind einige Wörter und Wortgruppen in Yéli Dnye sowie deren Übersetzungen ins Deutsche in zufälliger Reihenfolge:

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. kpêdê | A. schwarz |
| 2. kpêdêkpêdê | B. extrem weiß |
| 3. kpaapî ntóó | C. eine Nuss, die beim Rösten schwarz wird |
| 4. kpaapî tp:oo | D. kleines Schiff |
| 5. nkéli tp:oo | E. der Baum hat rote Blätter |
| 6. tpile kpaapîkpaapî | F. weißes Ding |
| 7. yi yâa taataa | G. Weißkakaduküken |

Unten sind noch einige Wörter und Wortgruppen in Yéli Dnye sowie deren Übersetzungen ins Deutsche in zufälliger Reihenfolge:

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 8. chêêpî mbwii miyó | H. Biene |
| 9. kinikini | I. Eisenbrocken |
| 10. limî k:ii | J. Europäer, Ausländer |
| 11. mty:amty:aa | K. fettig |
| 12. mty:aa wee | L. Insekt |
| 13. nkéli chêêpî pâa | M. zwei lange und dünne Steine |
| 14. nkéli pi | N. schnell („wie der Blitz“) |
| 15. tpile wee | O. Stock, Zweig |
| 16. yi mbwii | P. süß |

Schließlich sind im Folgenden noch einige Wörter und Wortgruppen in Yéli Dnye sowie deren Übersetzungen ins Deutsche in zufälliger Reihenfolge angegeben:

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 17. kémi nt:uu | Q. alkoholisches Getränk |
| 18. k:ii miyó | R. Leiche |
| 19. nkéli mbwaa | S. Augapfel |
| 20. ngwolo nt:uu | T. grüne Schlange |
| 21. mbwaa | U. Darmwurm |
| 22. mwi pê | V. große, schlanke Person |
| 23. tpile pê k:ii kîgha nt:uu k:ii | W. Baumstämme |
| 24. pi mbwii | X. zwei Bananenpflanzen |
| 25. pi ntóó | Y. (unreife) Mango |
| 26. tpile pê yi kuu yâa k:ii | Z. Wasser |
| 27. yi pâa | AA. gelbe Schlange |

(a) Gib die zusammengehörigen Paare an.

(b) Übersetze ins Deutsche:

28. k:ii (dieses Wort hat zwei Bedeutungen; gib beide an)

29. kpaapî 30. kîgha 31. mty:aa 32. nkéli dnye 33. ngwolo 34. kémi kîgha nt:uu

(c) Übersetze ins Yéli Dnye:

BB. *(sein) Sohn*

EE. *frisch, roh*

HH. *Insel Rossel*

CC. *grün*

FF. *(unreife) Frucht*

DD. *Fett*

GG. *schwarze Person*

(d) Ordne die folgenden Yéli Dnye-Wörter den Bildern unten zu, mit dem Wissen, dass **nté** $\approx$ **k:ii**.

35. **kpaapî tp:oo kpaapî tp:oo**

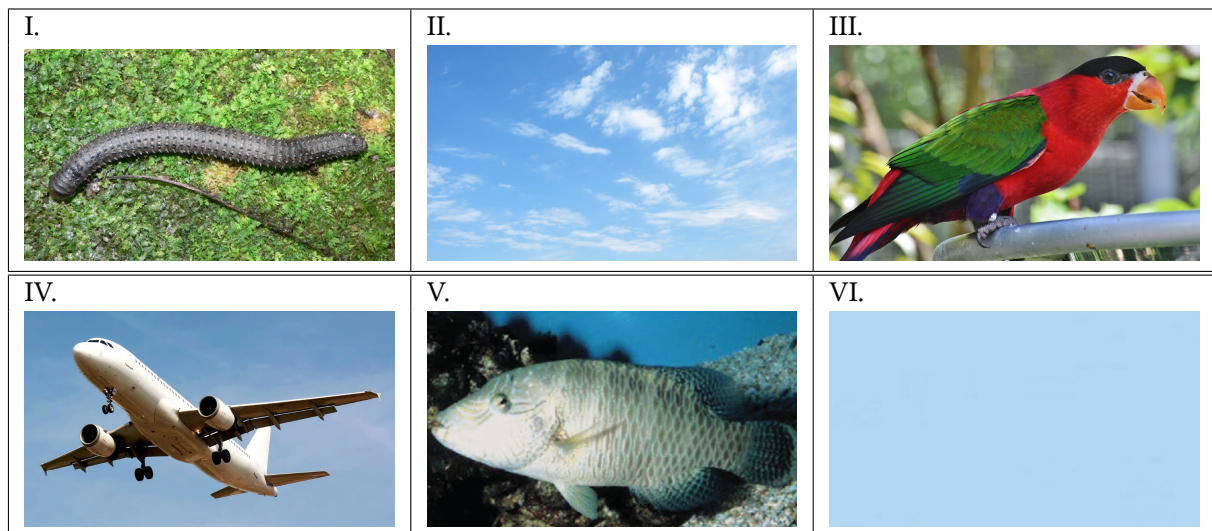
36. **mbóó**

37. **mbóó nté**

38. **mbóó p:uu nkéli**

39. **pê pê**

40. **taa**



(e) Erkläre, wie Farben in Yéli Dnye ausgedrückt werden.

⚠ Erklärungen, die über die Antworten hinausgehen, sind nicht nötig und werden bei der Bewertung nicht berücksichtigt.

Das Yéli Dnye ist noch nicht klassifiziert und ist möglicherweise eine isolierte Sprache. Es wird von ungefähr 5000 Menschen auf der Insel Rossel im südöstlichen Teil Papua-Neuguineas gesprochen.

Ein Weißkakadu ist eine Vogelart. Der südliche Teil Papua-Neuguineas stand historisch unter britischer und später australischer Herrschaft.

â, ê, î, é, ó sind Vokale. Das Zeichen [̣] zeigt an, dass der nachfolgende Vokal nasalisiert ist.

—Dan-Mircea Mirea

Aufgabe Nr. 3 (20 Punkte). Hier sind einige Sätze in Iquito sowie deren Übersetzungen ins Deutsche. Falls mehrere Iquito-Sätze der gleichen Übersetzung ins Deutsche entsprechen, dann werden alle möglichen Iquito-Sätze angegeben.

1. Ima paapaaja masiitiirii — Ema wird den Fisch verkaufen.
2. nu=iina isikirii iyyii — Er/sie wird dieses Seil zerreißen.
3. $\left\{ \begin{array}{l} \text{ki=iita masiitiirii Jaime} \\ \text{ki=Jaime masiitiirii iita} \end{array} \right\}$ — Ich werde Jaime das Haus verkaufen.
4. nu=naajuukura simiimi — Er/sie hat das Buch geschrieben.
5. ki=iina masiirii ikwani saawiri — Ich werde diese Machete des Mannes kaufen.
6. ki=iipi asuraaja sakiirii mira — Ich werde den Maniok dieser Kinder kauen.
7. Leo iipi siwiirarii ikwaniwiya — Leo wird diese Männer besuchen.
8. kia=Leo iita irikatajuurii — Du wirst Leos Haus reparieren.
9. ki=simiitakura iimi simiimiya — Ich habe diese Bücher gelesen.
10. nu=iimi irikatajuurii iiminaka — Er/sie wird diese Kanus reparieren.
11. kia=kariiniikura miisaji kajinani — Du hast für das Tier der Frau gesorgt.
12. ki=simiitakura iina simiimi paajuuyaana — Ich habe das Buch dieses Lehrers gelesen.
13. $\left\{ \begin{array}{l} \text{nu=paapaaja miitiirii iina ikwani} \\ \text{nu=iina miitiirii ikwani paapaaja} \end{array} \right\}$ — Er/sie wird diesem Mann den Fisch geben.
14. ki=nikikura iipi kaajiya iitimira — Ich habe die Tiere dieser Frauen gesehen.
15. kia=iina simiimiya simiitarii maaya — Du wirst die Bücher dieses Kindes lesen.
16. $\left\{ \begin{array}{l} \text{kia=iina masiitiirii simiimi paajuuyaana} \\ \text{kia=paajuuyaana masiitiirii iina simiimi} \end{array} \right\}$ — Du wirst dem Lehrer dieses Buch verkaufen.

(a) Übersetze die folgenden Sätze ins Deutsche. Gib mehrere Übersetzungen an (falls möglich). Falls eine Übersetzung mehrdeutig ist, stelle die richtige Deutung klar.

17. kia=iipi siwiirarii miisaji paajuuyaapi
18. nu=nikikura Leo paapaaja
19. ki=iina masiitiirii miisaji iimina
20. ki=iipi kariiniirii iina mira ikwani

(b) Übersetze die folgenden Sätze ins Iquito. Gib mehrere Übersetzungen an (falls möglich).

21. Du hast die Kanus dieser Kinder gekauft.
22. Du wirst das Seil des Lehrers zerreißen.
23. Ich werde das Haus dieser Frauen kaufen.
24. Er/sie wird Ema diese Bücher verkaufen.
25. Ich werde dieses Kanu dieser Männer reparieren.

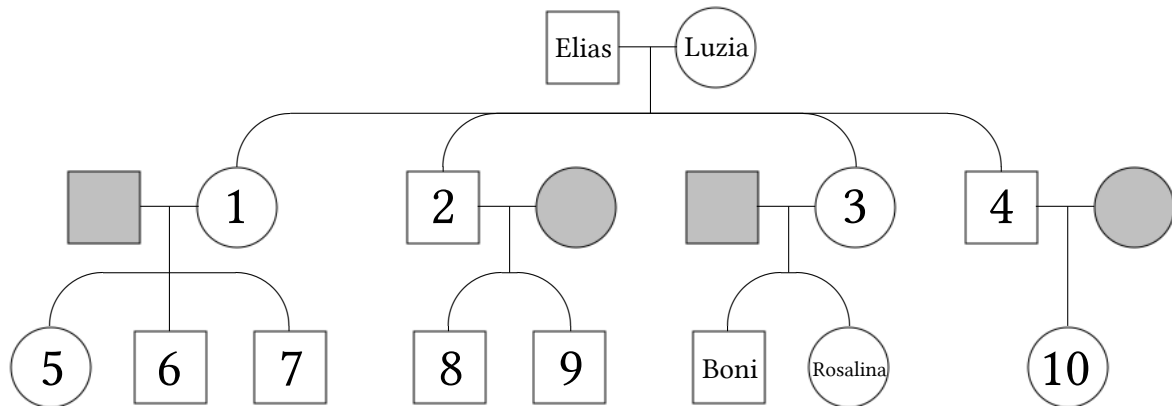
△ Das Iquito gehört zur Zaparo-Sprachfamilie. Es wird von weniger als 100 Menschen im peruianischen Amazonasgebiet gesprochen.

i ist ein Vokal. j = h im Wort *Hund*. Das Zeichen $\square$ trennt zwei Teile eines Wortes. Das Iquito benutzt Töne, die aber in dieser Aufgabe der Einfachheit halber weggelassen wurden.

Ema, Jaime und Leo sind Personennamen.

—Eimear McKnight

Aufgabe Nr. 4 (20 Punkte). Hier ist der Stammbaum einer Familie von Sakurabiat-Sprechern. Im Stammbaum werden Geschwister von links nach rechts vom Ältesten zum Jüngsten dargestellt.



□: Mann ○: Frau □: Geschwister —: Ehe |: Söhne und Töchter

Die Namen von vier Familienmitgliedern sind schon angegeben: das älteste Ehepaar (Elias und Luzia) und die zwei ältesten Personen (Boni und Rosalina) der jüngsten Generation. Einige andere Familienmitglieder werden unten mit Buchstaben (A–J) bezeichnet und im Stammbaum mit Ziffern (1–10) dargestellt, nicht unbedingt in dieser Reihenfolge. Personen, die grau markiert sind, kommen in dieser Aufgabe nicht vor.

Betrachte jetzt einige Ausdrücke, die diese Menschen verwenden können, um ihre Familienbeziehungen zu beschreiben. In jeder Spalte steht der Sprecher links und danach rechts die Ausdrücke, die von dieser Person gesprochen werden. Zum Beispiel bedeutet G: Elias abitop, dass G „Elias ist abitop = mein ...“ sagt.

Elias: A otak H otaup	B: Rosalina omāyikut A okoypet D otak E otaup I omāyikut	F: C _____(iv) E okip G āsi I okoypet	H: Elias abitop B oyke C omāyikut D _____(vi) E otaup
Luzia: B omēpit	C: I okoypet G āsi	G: Elias abitop Boni okupi mēpit A okupi B _____(v) E okwa taup F omēpit I omēpit	I: F okwa G āsi
Boni: J okip	D: Rosalina _____(ii) F okwa I okupi	J: B abitop F oyke I okoypet	
Rosalina: A āsi	E: C okip D _____(iii) J oyke		
A: Luzia āsi Rosalina omēpit B okwa D okwa tak E okwa taup F oykey mēpit G oykey I _____(i)			

- Ordne die Familienmitglieder (A–J) ihren Positionen (1–10) zu.
- Gib die Geburtenfolge der Familienmitglieder (5–10) an.
- Fülle die Lücken (i–vi) aus. Jede Lücke kann nur auf eine Weise gefüllt werden, aber nicht unbedingt mit nur einem Wort.

△ Das Sakurabiat gehört zum Tupari-Zweig der Tupi-Sprachfamilie. Es wird von ungefähr 13 Menschen im brasilianischen Amazonas-Regenwald, nahe der Grenze zu Bolivien gesprochen.

u ≈ u im Wort *Stunde*, aber mit ungerundeten Lippen. Das Zeichen $\tilde{\square}$ steht für einen nasalisierten Vokal.
—Lai Otsuka (Beraterin: Ana Vilacy Galúcio)

Aufgabe Nr. 5 (20 Punkte). Hier sind einige Sätze auf Deutsch sowie deren Übersetzungen ins Komnzo:

- | | |
|---|------------------|
| 1. Ich habe sie _{Mz.} gestern getroffen. | kayé thewafé |
| 2. Ihr wart vor einer Woche dabei, nach mir zu rufen. | nümä wobräknwath |
| 3. Wir waren vor einer Woche dabei, sie _{Mz.} zu halten. | nümä efathwake |
| 4. Wir haben euch vor einer Woche gehalten. | nümä thefafake |
| 5. Ihr trefft uns jetzt. | zena nwagrwath |
| 6. Wir sehen euch jetzt. | zena emarwe |
| 7. Ich rufe jetzt nach ihnen. | zena ebräknwé |
| 8. Sie haben euch vor einer Woche zurückgebracht. | nümä thäbrimath |
| 9. Ihr wart vor einer Woche dabei, uns zu halten. | nümä nfathwath |
| 10. Wir haben sie _{Mz.} gestern zurückgebracht. | kayé thäbrime |
| 11. Ihr habt mich vor einer Woche gesehen. | nümä zwemarath |
| 12. Sie haben gestern nach uns gerufen. | kayé nznästh |
| 13. Sie haben vor einer Woche nach mir gerufen. | nümä zwäsath |
| 14. Ich war vor einer Woche dabei, sie _{Mz.} zu treffen. | nümä ewagrwa |

(a) Übersetze ins Komnzo:

15. Ihr habt mich gestern gehalten.
16. Ich habe vor einer Woche nach euch gerufen.
17. Ihr haltet mich jetzt.
18. Sie haben uns vor einer Woche getroffen.

(b) Übersetze auf alle möglichen Arten ins Deutsche:

19. nümä nbrigwath
20. kayé thefafé
21. nümä emarwa
22. kayé nznäbrimth

△ Das Komnzo gehört zur Yam-Sprachfamilie. Es wird von ungefähr 250 Menschen im Dorf Rouku im Süden von Papua-Neuguinea gesprochen.

ä, é, ü sind Vokale; th ist ein Konsonant.

—Vesko Milev (Berater: Christian Döhler)

Redaktion: Samuel Ahmed, Ákos Blaskovics, Mihai-Alexandru Bratu, Aida Davletova, Ivan Derzhanski (tech. Red.), Hugh Dobbs, Ana Meta Dolinar, Dmitry Gerasimov, Shinjini Ghosh, Ksenia Gilyarova, Stanislav Gurevich, Angela Hou, David Hultman, Boris Iomdin, Taehun Lee, Bruno L'Astorina, Eimear McKnight, Dan-Mircea Mirea (Chefredakteur), Andrey Nikulin, Tung-Le Pan, Aleksejs Peguševs, Jan Petr, Alexander Piperski, Przemysław Podleśny, Maria Rubinstein, Daniel Rucki, Kazune Sato, Milena Veneva, Elysia Warner.

Deutsche Fassung: Elysia Warner (überprüft von: Sara-Lea Barth, Kirsten Berner).

Viel Erfolg!

Dreiundzwanzigste Internationale Linguistik-Olympiade

Bukarest (Rumänien), 26. Juli – 2. August 2026

Antwortblatt: **Aufgabe Nr. 2**

(a)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.

(b) 28. k:ii –

- _____
- _____

29. kpaapî – _____

30. kîgha – _____

31. mty:aa – _____

32. nkéli dnye – _____

33. ngwolo – _____

34. kémi kîgha nt:uu – _____

(c) BB. (sein) Sohn – _____

CC. grün – _____

DD. Fett – _____

EE. frisch, roh – _____

FF. (unreife) Frucht – _____

GG. schwarze Person – _____

HH. Insel Rossel – _____

(d)

35.	36.	37.	38.	39.	40.
-----	-----	-----	-----	-----	-----

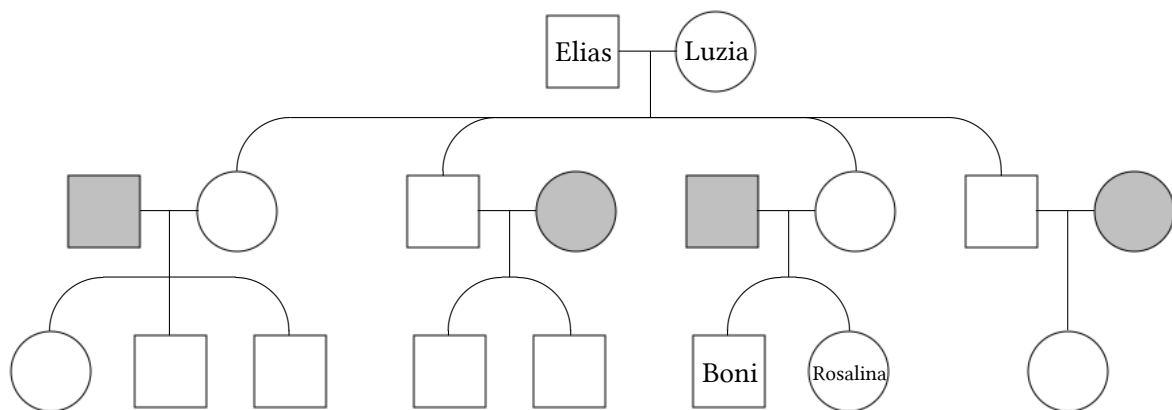
(e) Erkläre, wie Farben in Yéli Dnye ausgedrückt werden.

Dreiundzwanzigste Internationale Linguistik-Olympiade

Bukarest (Rumänien), 26. Juli – 2. August 2026

Antwortblatt: **Aufgabe Nr. 4**

(a)



(b) Boni > Rosalina > > > > > >

(c) (i) _____

(ii) _____

(iii) _____

(iv) _____

(v) _____

(vi) _____